



India challenges China

Strong competition for the exploitation of oil fields in Africa and South America



Manmohan Singh

The two Asian giants have set off competition in Africa. Whereas China is only involved in trades, India is establishing other than merely business relations with Africa. At the forum of CEOs of India and South Africa held last March, the Indian prime minister Manmohan Singh clearly stated: "South Africans should feel themselves more at home in India e Indians more at home in South Africa. Our two countries speak English and share the same values of

democracy and pluralism. And the presence of a high number of South Africans of Indian descent should contribute to strengthening our business relations year after year." India, unlike China, established relations with Africa already since the 17th century, mainly with eastern and southern states. Moreover, a trade agreement of around 12 billion dollars between South Africa and India was announced starting from 2010. "Angola – says the minister

of petroleum Murli Deora – will be the next country where we will focus". India needs in fact to make up for the lost ground in favour of its Chinese rivals, having been beaten several times by China in the bids for the control of Kazakhstan and Myanmar oil fields. In this case, too, India will have to deal with its neighbour: there are in fact 43 foreign companies (including the Chinese giants) that are competing for the exploitation of Angolan oil, which is worth 11 licences for reserves estimated in 9.6 billion barrels. India is also interested in Nigeria and Sudan, to which it has offered oil pipelines and refineries in exchange for licences. From Africa to South America: the Indian minister has in fact announced the intention to conclude a co-ownership agreement with Caracas for the exploitation and operation of some oil fields of Venezuela. Meanwhile, the Indian giant Oil and Natural Gas Corp will invest more than 350 million dollars for the drilling of the San Cristobal area, in a joint-venture with the state company Petroleos de Venezuela.

L'India sfida la Cina



Competizione serrata per lo sfruttamento dei giacimenti petroliferi in Africa e Sud America

In Africa è iniziata la competizione tra i due colossi asiatici. Mentre la Cina si limita agli scambi commerciali, l'India instaura con il continente nero rapporti oltre l'economia. Significative le parole del primo ministro di New Delhi, Manmohan Singh, durante il forum degli Amministratori Delegati di India e Sud Africa tenutosi lo scorso Marzo: "I sudafricani do-

vrebbero sentirsi molto di più a casa in India e gli indiani in Sud Africa. L'inglese si parla correntemente nei nostri Paesi, condividiamo i valori della democrazia e del pluralismo. La presenza di un gran numero di sudafricani di origine indiana deve rinforzare le nostre relazioni economiche anno dopo anno". New Delhi, a differenza della Cina, vanta con l'Afri-

ca relazioni storiche che affondano le proprie radici fin dal 1600, soprattutto con gli stati orientali e meridionali. Inoltre, tra il Sud Africa e l'India è stato annunciato un accordo commerciale dal 2010 che si aggirerà intorno ai 12 miliardi di dollari. "L'Angola - secondo il ministro del petrolio Murli Deora -, sarà il prossimo paese dove concentreremo i nostri inte-



Murli Deora



The Indira Palace

ressi". L'India infatti deve cercare di recuperare terreno sui rivali cinesi dopo che, più volte, è stata battuta da Pechino nelle aste per il controllo dei giacimenti in Kazakistan e Myanmar. Anche in questo caso l'India dovrà vedersela con i vicini cinesi: sono infatti 43 le compagnie estere (tra cui i big cinesi) che competono per la ri-

cerca del petrolio angolano che vale 11 licenze per riserve stimate a 9,6 miliardi di barili. Nell'interesse indiano rientrano anche la Nigeria e il Sudan a cui sono stati offerti in cambio delle licenze, oleodotti e raffinerie. Dal continente africano al Sud America: il ministro indiano ha infatti annunciato di voler completare l'accor-

do di compartecipazione con Caracas per lo sfruttamento e la gestione di alcuni giacimenti del Venezuela; intanto, il colosso indiano Oil and Natural Gas Corp, investirà oltre 350 milioni di dollari per l'esplorazione dell'area di San Cristobal, in joint venture con la compagnia di stato Petroleos de Venezuela.

Индия бросает вызов Китаю

Соперничество за использование нефтяных месторождений в Африке и Южной Америке

В Африке началась гонка между двумя азиатскими колоссами. В то время, как Китай ограничивается коммерческими сделками, Индия устанавливает на черном континенте нечто большее, чем просто экономические отношения. Знаковыми можно считать слова премьер-министра Нью Дели Манмохана Сингха во время форума Административных делегатов Индии и Южной Африки в марте прошлого года: «Южноафриканцы должны чувствовать себя как дома в Индии, а индийцы в Южной Африке. В наших странах люди свободно говорят на английском, и мы разделяем основы демократии и плюрализма. Присутствие большого числа южноафриканцев индийского происхождения должно укреплять наши отношения год за годом». Нью

Дели, в отличие от Китая, могут гордиться своими историческими отношениями с Африкой, особенно с восточными и южными штатами, начавшимися еще в 1600-х годах. Кроме того, между Южной Африкой и Индией был заключен договор, оговаривающий сумму в 12 миллиардов долларов, который вступит в силу в 2010 году. Министр нефти и газа Мурли Деора заявляет: «Ангола будет следующей страной, на которой мы сконцентрируем наши интересы». Индия должна попытаться отыграть у Пекина все очки, потерянные в борьбе за месторождения в Казахстане и Мьянмаре. Но даже в этой последней сделке Индии стоит опасаться Китая: 43 западных компании (среди которых есть и китайские гиганты) будут соревноваться за право разработки

ангольской нефти – на продажу выставлены 11 лицензий, примерно по 9,6 миллиардов баррелей каждая. В сферу интересов Индии попадают также Нигерия и Судан, которым был предложен обмен лицензий на нефтепроводы и нефтеперерабатывающие заводы. От африканского континента к Южной Америке: индийский министр объявил о желании Индии завершить сделку с Caracas о совместном использовании и управлении некоторыми месторождениями в Венесуэле. А индийский колосс Oil and Natural Gas Corp собирается вложить более 350 миллионов долларов в разработку области Сан Кристоаль, вступив в акционерное общество вместе с венесуэльской государственной компанией Petroleos.